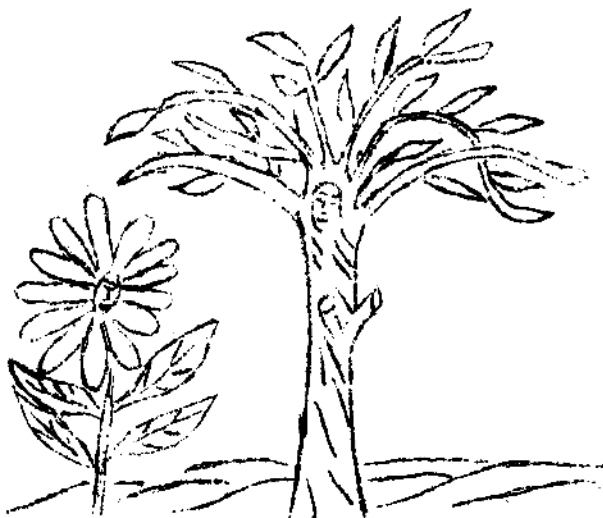


COENTOE NÁ NTTATTJAO CO NÁ  
TSJO JIRASOL



en lengua popoloca por,  
Juan Salvador S.  
de San Marcos Tlacoyalco Tlacotepec  
Puebla Pue.

(VOCABULARIO)

vehe-----	estuvo
ná-----	uno
tti-él; jaha-tú; janha-yo	
nttattjao-----	encino
co-----	y
tsjo-----	flor
ndačo-----	dijo
ngáin-----	con él
quedonda-----	por qué
anto-----	mucho
jye-----	grande
rrihi-----	estás o estoy
cottimejan-----	luego
ján-----	sí
nchín na-----	soy chiquita o chiquito
čhjoin-----	bonita o bonito
ndóa-----	cierto
icha-----	más
seha-----	no mucho tiempo
tsončhjanhe-----	va a dilatar
jaxon-----	ahorita
ša-----	todavía
are-----	cuando
tsí-----	va a venir
čhintta-----	hielo
ndarroxema-----	se va a secar
masqui-----	aunque sea
čhin-----	aguacero o lluvias
rocjan-----	va a volver
ročhimana-----	me va a salir
oána-----	mis hojas
cái-----	tambien
isé-----	mucho tiempo
sarichon-----	voy a vivir
ndazenhe-----	se va a murir
jašá-----	así
cjoao chó-----	se hablaron

COENTOE NÁ TSJO JIRASOL  
CO NÁ NTTATTJAO

Vehe na loga tti vehe na nttattjao co na  
tsjo jirasol. Ndačo tsjo jirasol ngain  
nttattjao:

—¿Quedonda jaha anto jye pero anto feo  
rrihi co janha nchi na pero čhjoí rrihi.

Cottimejan ndačo nttattjao:

—Jan ndoa janha atto jye na pero feo rrihi  
pero icha jye vidana janha que jaha. Jaha  
atto orguyosa ixin čhjoin rrihi, pero are tsi  
čhintta jaha ndarroxema, co janha řa isé  
sarichon masqui feo rrihi. Are tsi čhin  
rrocjan rročhima na cána co čhoin sarihi cáí  
co řa isé sarichon co jaha otoi ndazenhe.

Jafia cjoao cho nttattjao co tsjo jirasol.

## EL CUENTO DEL ENCINO Y EL JIRASOL

Hubo un lugar donde se encontraba un encino y un jirasol. Pero el jirasol muy orguyoso le dijo al encino:

—¿Porque tu eres muy grande pero muy feo, y yo soy muy chiquita pero muy bonita?

Contesto el encino:

—Si cierto que soy muy grande y muy feo pero es mas larga mi vida que la tuya.

Ahorita eres muy orguyosa porque estás muy bonita pero, llegando el invierno, tu orguyo se va a cabar porque entonces te vas a secar, y yo seguiré viviendo más y llegando el tiempo de la primavera mis hojas retoñarán y me vestiré tambien.

Aquí termina el cuento del encino y el jirasol